

住所変更(転入・転居)に関する手続きについて

本日の住所変更の届出に伴って、下記で該当するものがあれば、手続きが必要となりますので、次に行かれる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。

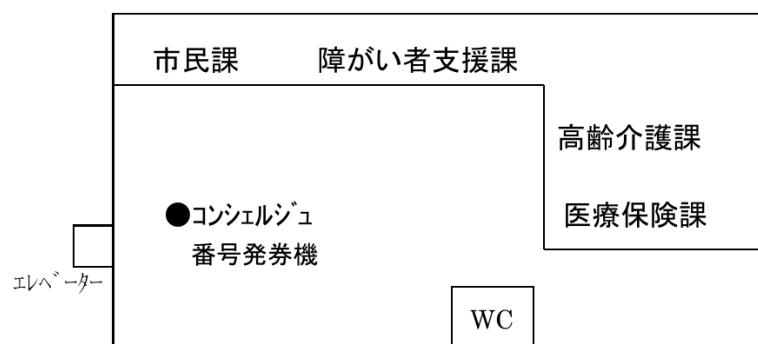
☆個人番号カード、住基カードをお忘れの方は、転入届出日から90日を経過するまでに継続利用の手続きをする必要があります。転入届出日から90日を経過すると個人番号カード、住基カードが失効しますのでご注意ください。

担当課・係	場 所	手 続 き 項 目
市民課 年金係	3階	国民年金
医療保険課	3階	国民健康保険 後期高齢者医療 医療費助成制度(子育て支援医療など)
高齢介護課	3階	要介護認定・要支援認定 介護保険(65歳以上の方)
障がい者支援課	3階	身障手帳等
子育て支援課	4階	児童手当(特別)児童扶養手当
健康推進課	4階	予防接種(18歳未満の予防接種には、母子手帳が必要です。) 各種健診の手続き
税務課	本館1階	原動機付自転車(125cc以下)の登録・廃車
衛生環境課	本館1階	し尿くみとり開始・廃止・利用人数の変更 犬の登録に関する手続き
学校教育課	別館1階	小・中学校の手続き
都市整備部 公営企業課お客様係	上植野 浄水場	水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。 ☎075-874-3421

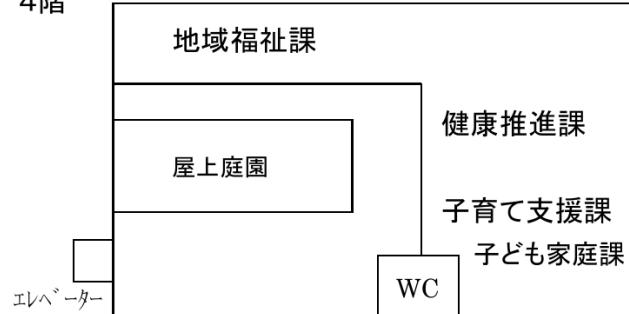
裏面案内図あり

【東向日別館内案内図】

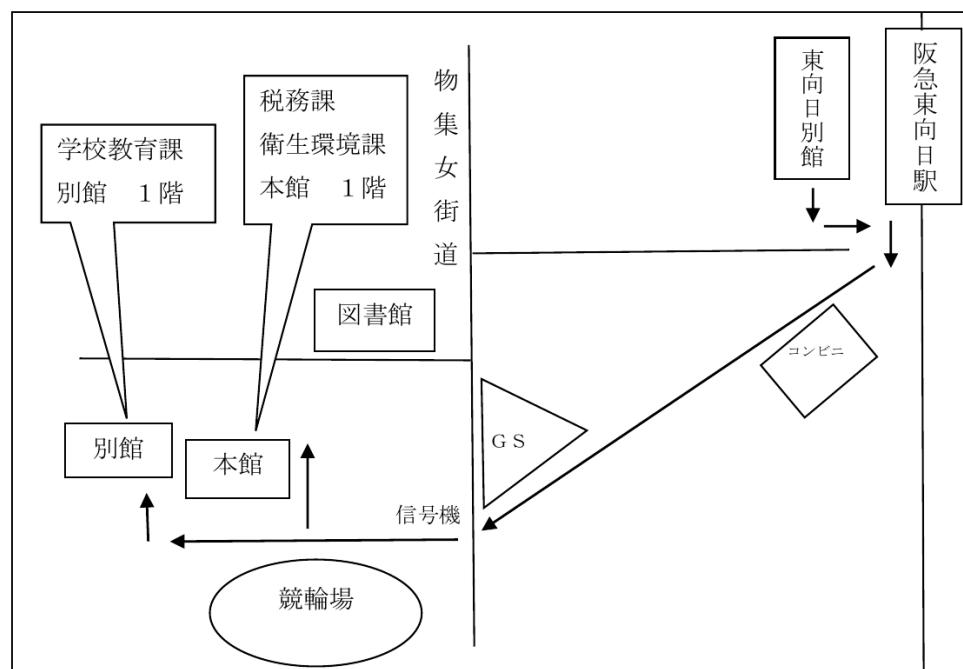
3階



4階



【市役所位置図】



(R6. 5. 28)

Muko — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|-----------------------------------------------|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|-------------------------------------------|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

① 住所変更(転入・転居)に関する手続きについて

- ② 本日の住所変更の届出に伴って、下記で該当するものがあれば、手続きが必要となりますので、次に行われる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。
- ③ ☆個人番号カード、住基カードをお忘れの方は、転入届出日から90日を経過するまでに継続利用の手続きをする必要があります。転入届出日から90日を経過すると個人番号カード、住基カードが失効しますのでご注意ください。

担当課・係	場所	手続き項目
市民課 年金係	④ 3階	⑤ 国民年金 ⑥ 国民健康保険 ⑦ 後期高齢者医療 ⑧ 医療費助成制度(子育て支援医療など) ⑨ 要介護認定・要支援認定
医療保険課	⑩ 3階	

① 住所変更(転入・転居)に関する手続きについて

Address / Moving in (from another municipality or abroad) / Moving within the same municipality

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

② 本日の住所変更の届出に伴って、下記で該当するものがあれば、手続きが必要となりますので、

Address / Change / To do/perform

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address. Check this box if you are making changes to existing information

③ ☆個人番号カード、住基カードをお忘れの方は、転入届出日から90日を経過するまでに継続利

My Number (Individual Number) / Date of filing / Moving in (from another municipality or abroad)

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after. Today's date. Use Japanese calendar or Western calendar.

④ 用の手続きをする必要があります。転入届出日から90日を経過すると個人番号カード、住基カ

Yes/There is / My Number (Individual Number) / Date of filing

This indicates affirmative response - check if applicable to your situation

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.

⑤ ードが失効しますのでご注意ください。 [—ードが失効しますのでご注意ください。]

⑥ 担当課・係 Staff in charge

Staff use only - do not fill in

⑦ 場所 [場所]

⑧ 手続き項目 [手続き項目]

⑨ 3階 [3階]

⑩ 国民年金 National Pension

Japan's basic pension system. Mandatory for residents aged 20-59. Monthly premium ~¥16,980.

⑪ 国民健康保険 National Health Insurance

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory.

⑫ 3階 [3階]



セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

⑩ 住所変更(転入・転居)に関する手続きについて

- ⑪ 本日の住所変更の届出に伴って、下記で該当するものがあれば、手続きが必要となりますので、次に行かれる窓口の番号券をエレベーター前の発券機でお受け取りください。
- ⑫ ☆個人番号カード、住基カードをお忘れの方は、転入届出日から90日を経過するまでに継続利用の手続きをする必要があります。転入届出日から90日を経過すると個人番号カード、住基カードが失効しますのでご注意ください。

担当課・係	場 所	手 続 き 項 目
市民課 年金係	⑬ 3階	⑭ 国民年金 ⑮ 国民健康保険 ⑯ 後期高齢者医療 ⑰ 医療費助成制度(子育て支援医療など) ⑱ 要介護認定・要支援認定
医療保険課	⑯ 3階	

後期高齢者医療 Late-stage elderly (75+)

13 Medical insurance category for those 75 and older. Different system from regular National Health Insurance.

14 医療費助成制度(子育て支援医療など) [医療費助成制度(子育て支援医療など)]

15 要介護認定・要支援認定 [要介護認定・要支援認定]

セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

1 高齢介護課

2 3階

3 要介護認定・要支援認定
介護保険(65歳以上の方)

1 高齢介護課 [高齢介護課]

2 3階 [3階]

3 介護保険 (65 歳以上の方) Long-term Care Insurance

Insurance for elderly care services. Mandatory for residents 40+. Premiums deducted with health insurance.



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

1 高齢介護課	2 3階	3 要介護認定・要支援認定 介護保険(65歳以上の方)
4 障がい者支援課	5 3階	6 身障手帳等
7 子育て支援課	8 4階	9 児童手当 (特別)児童扶養手当
11 健康推進課	4階	10 予防接種(18歳未満の予防接種には、母子手帳が必要です。) 12 各種健診の手続き
税務課	本館1階	14 原動機付自転車(125cc以下)の登録・廃車 15 し尿くみとり開始・廃止・利用人数の変更

1 高齢介護課 [高齢介護課]

2 3階 [3階]

3 介護保険 (65 歳以上の方) Long-term Care Insurance

Insurance for elderly care services. Mandatory for residents 40+. Premiums deducted with health insurance.

4 障がい者支援課 [障がい者支援課]

5 3階 [3階]

6 身障手帳等 [身障手帳等]

7 子育て支援課 [子育て支援課]

8 4階 [4階]

9 児童手当 (特別)児童扶養手当 [児童手当 (特別)児童扶養手当]

10 予防接種 (18 歳未満の予防接種には、母子手帳が必要です。) [予防接種 (18 歳未満の予防接種には、母子手帳が必要です。)]

11 健康推進課 [健康推進課]

12 必要です。) .

13 各種健診の手続き [各種健診の手続き]

14 原動機付自転車 (125cc以下) の登録・廃車 [原動機付自転車 (125cc以下) の登録・廃車]

15 し尿くみとり開始・廃止・利用人数の変更 Change

Check this box if you are making changes to existing information



セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

1 衛 生 環 境 課	2 本館1階	3 し尿くみとり開始・廃止・利用人数の変更 3 犬の登録に関する手続き
4 学 校 教 育 課	5 別館1階	6 小・中学校の手続き

1 衛生環境課 [衛生環境課]

2 本館 1 階 [本館 1 階]

3 犬の登録に関する手続き To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

4 学校教育課 [学校教育課]

5 別館 1 階 [別館 1 階]

6 小・中学校の手続き [小・中学校の手続き]



セクション 3 — Section 3

① 学校 教育 課	② 別館1階	③ 小・中学校の手続き
④ 都市整備部	⑤ 上植野	⑥ 水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。
⑦ 公営企業課お客様係	⑧ 浄水場	⑨ ⑩ 075-874-3421

⑩ 裏面案内図あり

1 学校教育課 [学校教育課]

2 別館 1 階 [別館 1 階]

3 小・中学校の手続き [小・中学校の手続き]

4 都市整備部 [都市整備部]

5 上植野 [上植野]

6 水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。 [水道の開栓・閉栓等。お電話にてお問合せ下さい。]

7 公営企業課お客様係 [公営企業課お客様係]

8 浄水場 [浄水場]

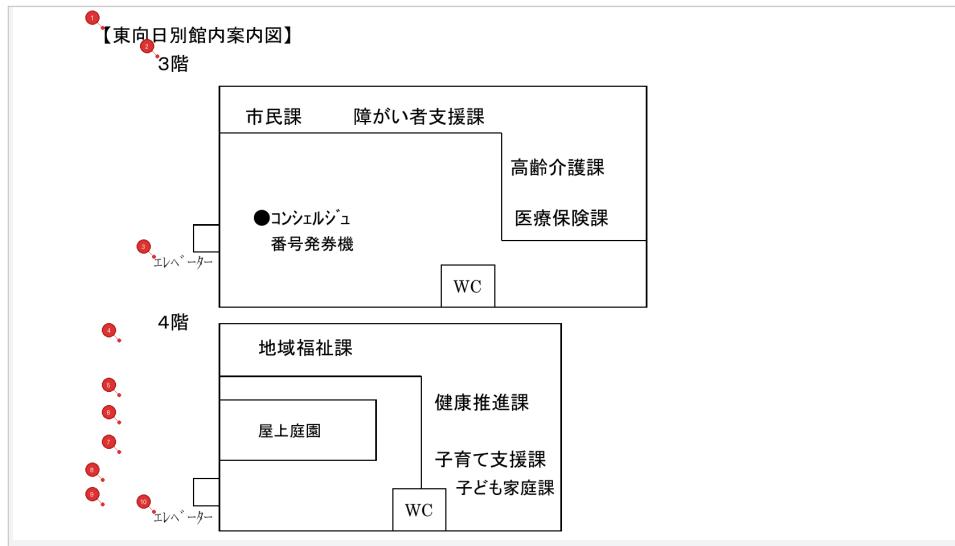
9 ⑩ 075-874-3421 [075-874-3421]

10 裏面案内図あり [裏面案内図あり]



Form p.1

セクション 1 — Section 1

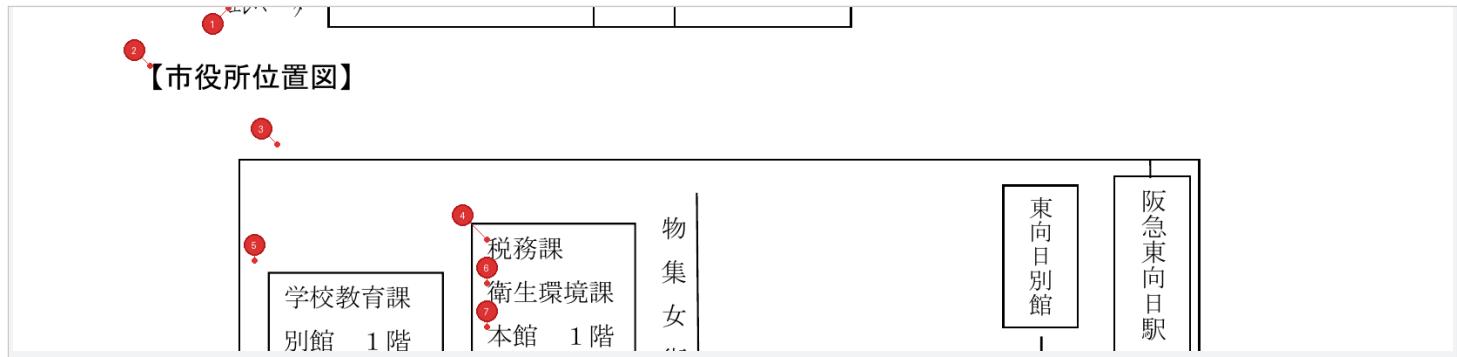


【東向日別館内案内図】 [【東向日別館内案内図】]

- 1 3 階 [3 階]
- 2 エレベーター [Elevator]
- 3 地域福祉課 [地域福祉課]
- 4 健康推進課 [健康推進課]
- 5 屋上庭園 [屋上庭園]
- 6 子育て支援課 [子育て支援課]
- 7 子ども家庭課 [子ども家庭課]
- 8 館 WC [館 WC]
- 9 エレベーター [Elevator]



セクション 2 — Section 2



1 エレベーター [Elevator]

2 【市役所位置図】 [【市役所位置図】]

3 務原 [Morioka]

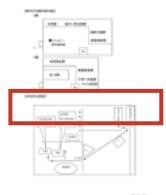
4 税務課 Tax Division

Staff use only - do not fill in

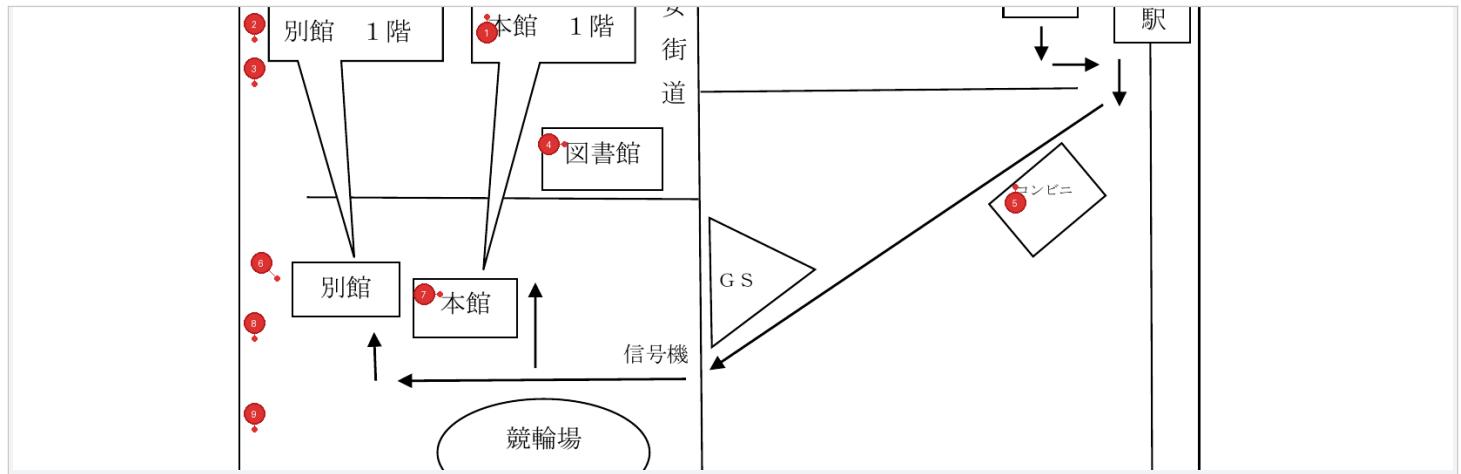
5 自 集 [Zei-shu] 集 [Shu]

6 衛生環境課 [Health Environment Division]

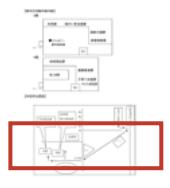
7 本館 1階 [Main Building 1st Floor]



セクション 3 — Section 3



- 1 本館 1階 [本館 1階]
- 2 本(街 [本(街]
- 3 5 道 [5 道]
- 4 図書館 [図書館]
- 5 コンビニ [コンビニ]
- 6 機別館 [機別館]
- 7 本館 [本館]
- 8 車自 信号機 [車自 信号機]
- 9 (競輪場 [(競輪場]



セクション 4 — Section 4

1	競輪場		
		(R6. 5. 28)	

- 1 (競輪場 [(競輪場]
2 (R6 . 5 . 28) [(R6 . 5 . 28)]



Form p.2

COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

○○区から転入します

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?